

# RADIOGRAFIA DE "LARGO VIAJE HACIA LA NOCHE"

Escribe: ISIDORO BASIS LAWNER

El Teatro Experimental de la Universidad de Chile está listo para iniciar sus actividades de la presente temporada. El telón se descenderá para mostrar un programa combinado, audaz experimento en el que se anuncia una obra para la vermouth; y otra, para la función nocturna. Las primeras piezas son: "La Verdad Sospechosa", de Juan Ruiz de Alarcón, dirigida por Pedro Orthous; y "Largo Viaje Hacia la Noche", de Eugene O'Neill, bajo la dirección de Pedro Mortheiru.

## "EL LARGO VIAJE"

Sólo cinco intérpretes participan en esta apasionante obra que O'Neill no quiso que se estrenase estando él vivo. En una de las salas del Teatro Experimental (Huérfanos 1117, 4.º piso) se reúnen Bélgica Castro, Agustín Siré, Héctor Duvachelle, Humberto Duvachelle y Shenda Román, que completan el elenco. Y están también Pedro Mortheiru, el director; Gabriela Cruz, ayudante de dirección, y Paco Adamuz, director de escena. Una densa cortina de humo nos recibe al franquear la puerta. Sobre un gran cenicero, decenas de cigarrillos aplastados nerviosamente; Mortheiru, inconscientemente, viviendo por entero el drama de la obra que le corresponde dirigir, pierde los contornos del mundo que le rodea. Y sólo después de unos instantes logra volver a la realidad. —Vamos a tomar una taza de té. Quiero ver de nuevo a la gente —nos dice Pedro.

## MESAS DE CAFE

No es fácil encontrar una mesa desocupada a esa hora. Mientras vamos de un sitio a otro, Mortheiru nos habla de su obra. —Hasta este momento es el drama más importante que haya dirigido. A pesar de ser una obra violenta, dura, en que se muestran las

reacciones de los personajes al desnudo, flota a lo largo de la obra un enternecedor amor al prójimo, a pesar de los defectos del prójimo. La gente, los automóviles, el mundo, se entrecruzan en nuestro camino. Entramos y salimos de distintos salones de té y Mortheiru sigue hablando apasionadamente de la obra de O'Neill. Finalmente, en la Alameda, encontramos un lugar. Nos sentamos y, al poco rato, nos acompaña un tango como música de fondo. Y entonces habla Pedro Mortheiru.

—Como usted recuerda, la obra fue estrenada, a petición expresa del autor, sólo después de su muerte. Varios productores se interesaron en presentarla, pero la viuda de O'Neill no quiso autorizar su estreno. Llegó a rechazar ofertas de hasta medio millón de dólares. Un día, la viuda de O'Neill vio "The Iceman Cometh", dirigida por el joven director portorriqueño José Quintero, y quedó entusiasmada con el trabajo del realizador. A raíz de esta circunstancia se produjeron varias conversaciones, hasta que finalmente la viuda aceptó entregar la obra a Quintero con la condición de presenciar un ensayo, antes de autorizar el estreno. Quintero tuvo la suerte de contar con tres intérpretes excepcionales, cuales son Fredric March, Florence Eldridge y Jason Roberts. De más está decir que la prueba fue todo un éxito, y la obra se estrenó provocando un impacto de tal especie, que lleva más de dos años en cartelera. Para añadir otro mérito a la obra, conviene señalar que fue seleccionada para representar al teatro norteamericano en el último Festival Internacional de Teatro que se realizó en París.

—"Largo Viaje Hacia la Noche" es una autobiografía. Cuenta un día en la vida de O'Neill, el genial dramaturgo norteamericano, quien la calificó como "cuento de viejas penas dentro de mi familia". Lo que más conmueve en el drama es que el autor habla de sus propios parientes de una manera descarnada, sin odio,

por el contrario, con amor... pero también con verdad.

—Si el público no está en antecedentes de que es una autobiografía, ¿podría darse cuenta de que se trata de la vida del mismo O'Neill? —preguntamos.

—No, porque los personajes tienen otros nombres —responde Mortheiru—. Pero de todos modos el auditor se conmoverá de igual modo, ahora y siempre, porque se trata de un drama familiar. No tiene una pizca de intelectualidad y —clásicamente hablando— puede tener graves errores en su construcción dramática. Pero, gracias al genio de O'Neill, estos errores se transforman en aportes para una nueva literatura dramática. Dura tres horas y es imposible hacer cortes.

Pedro Mortheiru ha dirigido hasta ahora 14 obras, siendo las últimas: "Entre Gallos y Medianoche" y "Ya Nadie se Llama Deidamia". Uno de sus triunfos más recordados fue, precisamente, dirigiendo otra obra de O'Neill —"Contigo en la Soledad"—, que le significó al Teatro de Ensayo de la Universidad Católica uno de sus aciertos inolvidables.

—Respecto a la actuación, ¿cuál es el estilo que impondrá? —preguntamos.

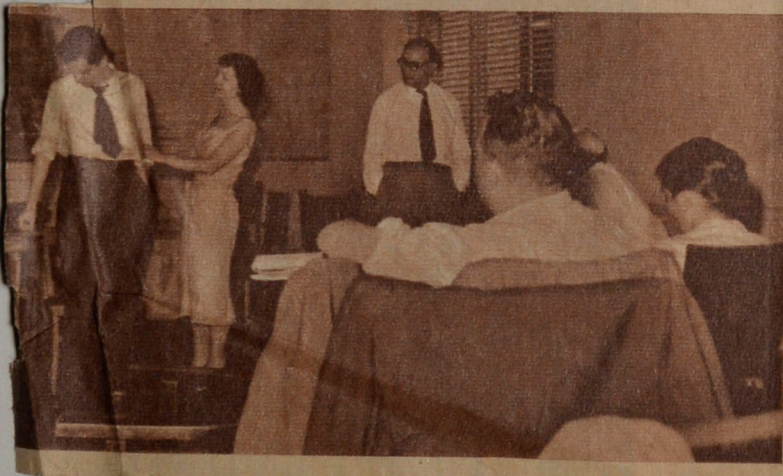
—Para los actores, ésta es la gran oportunidad para hacer una interpretación naturalista. Tendrán ocasión de vivir a puertas cerradas. Quiero decir con ello que, como se trata de un problema de familia, los intérpretes deben mostrarse sin tapujos, sin respetar convenciones —nos cuenta Mortheiru—. Pero, de la violencia, como ya dije, fluyen accesos de amor, y es el amor que se profesan los unos a los otros el que anubla a los personajes.

—¿Y en cuanto a la representación?

—Se trata de una sinfonía demasiado larga, que hay que dirigir con una batuta firme, y así lograr un ritmo variado —nos dice Mortheiru.

A todo esto la tarde había avanzado. Varios tangos más se escucharon en el café. Mortheiru debía volver al teatro para seguir trabajando.

—Aunque no hay más que un decorado, con Oscar Navarro —el escenógrafo e iluminador— encontramos una solución para dar el máximo de posibilidades de cambios.



Ensayo de "Largo Viaje Hacia la Noche", de Eugene O'Neill, por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile. Aparecen: Humberto Duvachelle, Bélgica Castro y Agustín Siré. De espaldas Pedro Mortheiru y Gabriela Cruz.

**PARODIA.** El viernes 14 se estrenó en el Petit Rex la parodia "Selos" —así, con falta de ortografía—, de la pieza "Celos", de Verneuil. La escribió Eugenio Retes y sus dos únicos intérpretes son el cómico Manolo González y Silvia Ozman. La dirección es de Humberto Barberis y la escenografía de Servando Moreno.

